

新聞公告

格拉蘇蒂，2021 年 11 月 9 日

# 重新詮釋絕美德國工藝：莫里茨·格羅斯曼 ( Moritz Grossmann ) 歡慶製錶 工坊 13 週年，推出手工雕刻 TREMPLAGE 腕錶

2021 年 11 月 11 日製錶工坊歡慶生日週年之際，一項歷史悠久的雕刻技藝將重獲新生。週年紀念錶款 TREMPLAGE 採用同名的 Tremblage 雕刻處理，優雅的復古風格與頂級的機械裝置完美相合。這款腕錶有玫瑰金與精鋼兩種款式。

- 在此觀看 TREMPLAGE 特寫影片

<https://www.youtube.com/watch?v=Uje5mBZ9xqk>

- 圖片和影片下載地址：

<https://my.hidrive.com/share/285fsd3a-b>

引人入勝的雕刻師工作台：雕刻師運用各種不同的工具與雕刻刀來裝飾金屬。在這過程中，他的手老練又行雲流水地在表面切割出圖案或花紋。

這是一門古老的藝術，已經流傳數千年。早在許多古代高度發展的文明，人們就已掌握透過雕刻來裝飾物品表面。幾世紀以來，這項傳統技藝一直不斷進化完善。這也是 Tremblage 這種特殊形式能夠誕生的原因。

保羅·漢夫 ( Paul Hanff ) 與羅伯特·紐伯特 ( Robert Neubert ) 在有一百多年歷史的《學習雕刻藝術指南》 ( Anleitung zur Erlernung der Gravierkunst ) 一書中，曾以「Tambulieren」為標題說明了這項技藝。會用這個標題是因為在過去，這個字與「Tramblieren」和「Trambulieren」這兩個一樣常用 ( 參見 P. Hanff、R. Neubert 著，《雕刻藝術指南》，貴金屬貿易專業圖書館，萊比錫，1921 )。

根據漢夫與紐伯特的說法，若要進行這個技法，必須將雕刻刀的一個角放入金屬中，並且「來回移動雕刻刀，從右到左，從某一個角到另一個角」。這項技藝正是得名於這樣的來回動作：法文字「tremblant」意指「顫抖」。這相當符合當代藝術百科全書中的描述，根據百科全書的定義，我們「在雕板蹣跚前進」展現「Tremblage」技法。

根據不同的動作，「顫抖的線條」可以很細也可以很粗，這部分各位可以在漢夫與紐伯特那本百年手冊中閱讀。但兩位作者提示說：「需要大量練習，才能完成得均衡一致。」

因為，唯有均衡一致才能創造出完美的外觀。不平整、啞光但又極富表現力的平面——正如莫里茨·格羅斯曼週年紀念腕錶錶盤向眾人展示的模樣。新款腕錶以德國銀製成，運用各種雕刻刀手工製作，堅持這項傳統工藝代代相傳的精神。

### 德國銀手工雕刻：迷人魅力

材質與表面產生一股迷人的羈絆：德國銀是一種銅、鎳與鋅等金屬的合金，在許多歷史悠久的鐘錶與機芯經常使用。合金經過表面處理後，會形成類似銀色的顏色，在美學上帶來復古的外觀。錶盤的立體感更是強調了這種復古風格：小時數字、小秒盤以及源自 1875 年歷史悠久的「M. Grossmann」標誌聳立在錶盤平面之上。這個標誌可以追溯到格拉蘇蒂重要腕錶先驅以及與製錶工坊同名的人物莫里茨·格羅斯曼。

這些可不是貼上去的貼花，而是切除移去錶盤的表層，只留下標誌、數字與小秒盤所展現出來的效果。這也是一個需要極度細心的工作步驟，如此才能創造出乾淨整齊的邊緣。此外，數字、標誌與小秒盤的頂部都經過表面拋光處理。

從這時起，錶盤才開始在格拉蘇蒂接受耗時無數小時、細緻的 Tremblage 雕刻技法。雕刻師會在一個錶盤花費好幾天的時間。這項工作還要經過加工師精心仔細的手工修整。

精緻的成品是一件獨一無二的藝術品，均勻精細的紋理，令照進來的光線變得柔和，同時使得「經過顫抖處理」的表面呈現出美妙的啞光。這與精心設計的華麗平面拋光凸起元素，形成鮮明對比。

### 莫里茨·格羅斯曼的傳統新生

這種一雕一刻的努力以及歷史技藝的復興，與莫里茨·格羅斯曼的理念一脈相承：製錶工坊自 13 年前重新成立以來，便始終以最優秀的機芯以及優雅的配件吸引世人的注意。週年紀念腕錶除了延續這樣的精神，還提供獨特的細節。例如，錶盤上行走的手工製作指針，經過傳統溫度退火處理，在玫瑰金錶款呈棕紫色，而在精鋼錶款則是藍色。

年輕製錶工坊的創始人兼執行長克莉絲蒂娜·胡特強調：「TREMPLAGE 是我們 BENU Heritage 系列又一項了不起的創新成果。透過我們的生日錶款，我們正走在復興歷史悠久的 Tremblage 雕刻技法的路上，我們也很高興能擁有一位身負多年經驗且具有藝術敏銳度的雕刻師，為我們每一塊錶盤刻畫出一件又一件的獨立藝術品。在這過程中，我們會再次秉持我們追求絕美德國工藝的品牌使命宣言，讓我們的每一款腕錶都珍貴無比。」

### 製錶工坊的頂級機械裝置

錶盤下隱藏著最頂級的機械裝置：將 TREMPLAGE 錶款翻到背面，可以透過玻璃錶底看到 100.1 型手動上鍊機芯。機芯完全按照老大師的理念製作，同時也遵循他追求創新與進步的態度。製錶工坊的創新研發成果已融入機芯之中。其中包括全新設計的

擺動系統。格羅斯曼擺輪獨具匠心的構造，可以實現在手工製作中對慣性扭矩的最佳調整，並透過最小空氣阻力與盡可能小巧的體積獲得較高的動能。

除了有與錶盤一樣，由天然德國銀製成的導柱機芯的複雜結構，所有零件悉心修飾的手工細節也令人著迷心動：德國銀製成的輪系橋板經過手工精心打磨，形成均勻的表面。四周邊緣均採手工倒角，透過拋光的表面賦予腕錶特殊、散發迷人光芒的點綴。莫里茨·格羅斯曼的簽名以歷久彌新的草書手工鐫刻，令人聯想起大師的舊懷錶。專屬的機芯編號也會以草書刻在此處。擺輪與擒縱輪板帶上的花卉圖案也是手工鐫刻而成。其他表面則是採用傳統切割技法。例如，棘輪帶有三重階梯式太陽紋飾。白色藍寶石的軸承獨具一格，以黃金套筒固定，透過棕紫色的螺絲擰在一起。

### 玫瑰金或精鋼錶殼

18K 玫瑰金錶殼，搭配手工縫製鱷魚皮製成的深棕色錶帶，為週年紀念款精心製作的機芯提供了理想的搭配。TREMBLAGE 可選擇精鋼錶殼以及成套搭配的深藍色鱷魚皮錶帶。

### 在線上精品店瀏覽 TREMBLAGE

全新款式與腕錶全部系列現已在全新推出的格羅斯曼線上精品店販售。

<https://boutique.grossmann-uhren.com/product/tremblage/>

### TREMBLAGE 玫瑰金

型號：MG-003290

錶殼：玫瑰金

錶盤：德國銀、Tremblage 雕刻技法

指針：手工製作、紫棕色退火

### TREMBLAGE 精鋼

型號：MG-003327

錶殼：精鋼

錶盤：德國銀、Tremblage 雕刻技法

指針：手工製作、藍色退火

## TREMBLAGE 技術規格

機芯	100.1 型自製機芯、自動上鏈、五方位調校
零件	198 個
寶石	20 顆寶石，其中三顆安裝在以螺絲固定的黃金套筒中
擒縱系統	錨式擒縱
擺動系統	防震式軸承固定格羅斯曼擺陀，帶有四個平頭螺絲與兩個微調螺絲，Nivarox 1 游絲帶有 80 號寶璣末端曲線，形狀源於古斯塔夫·戈斯騰柏格 (Gustav Gerstenberger)
擺輪直徑	14.2 毫米，振頻：18,000次/小時
動力儲存	上滿鏈 42 小時
功能	小時與分鐘顯示，小秒針附停秒裝置，格羅斯曼按鈕式自動上鏈裝置
操控零件	750/000 金/精鋼錶冠，用於腕錶上鏈與時間設置， 750/000 金/精鋼腕錶啟動按鈕
錶殼尺寸	直徑：41.0 毫米，厚度：11.35 毫米
機芯尺寸	直徑：36.4 毫米，厚度：5.0 毫米
錶殼	三件式，貴金屬/精鋼材質
錶盤	德國銀、Tremblage 雕刻技法
指針	手工製作、鋼質、棕紫色或藍色退火
錶鏡與透明錶底	單面防反光藍寶石水晶
錶帶	手工縫製鱷魚皮錶帶，貴金屬/鋼質針式錶扣
特性	錶盤Tremblage 雕刻技法；格羅斯曼擺輪；透過側方按鈕解鎖指針設定並啟動機芯；節省空間、經過改良的格拉蘇蒂棘輪，具有回轉功能；透過位於階梯式擺輪凸輪上的格羅斯曼微調計螺絲進行調校；導柱機芯帶有未經處理的德國銀材質的 2/3 夾板與支柱；2/3 夾板、擺輪與擒縱輪板

帶有手工鑄刻；經過打磨的輪系橋板；棘輪帶有三重階梯式太陽紋飾；以螺絲固定的凸出黃金套筒；可單獨拆卸的離合上鏈裝置；停秒功能，用於指針設定

**莫里茨·格羅斯曼 ( Moritz Grossmann ) 腕錶：**

莫里茨·格羅斯曼於 1826 年生於德勒斯登，咸認是德國高級製錶領域中一位極具遠見卓識的製錶大師。這位才華橫溢的年輕製錶師在摯友費爾迪南多·阿道夫·朗格 ( Ferdinand Adolph Lange ) 的說服下，於 1854 年在格拉蘇蒂開辦了自己的製錶機械工坊。除了創造出舉世聞名的腕錶機芯外，格羅斯曼還致力於政治和社會發展，並於 1878 年創立了德國製錶學院。莫里茨·格羅斯曼於 1885 年意外逝世，製錶工坊被迫解散。

2008 年，技藝卓著的製錶師克莉絲蒂娜·胡特 ( Christine Hutter ) 發現了歷史悠久的格拉蘇蒂腕錶品牌「莫里茨·格羅斯曼」，並取得品牌商標權，從此，莫里茨·格羅斯曼的傳統製錶工藝精神重煥生機。她開發出品牌概念，傾注心力在近 120 年後以超卓精美的腕錶延續這位製錶大師的悠久傳承。她說服私人腕錶愛好者幫助她實現自己的夢想。2008 年 11 月 11 日，格羅斯曼錶業有限責任公司於格拉蘇蒂成立。格羅斯曼的製錶大師守護傳統，但絕不照搬歷史設計。透過創新的技術、高超的手工技藝、傳統與現代並存的製造工藝，以及高貴的材質，格羅斯曼的製錶大師打造超卓腕錶，並藉此致敬最美的德國手工藝。

**相關資訊、圖片與影片資料下載地址：**

<https://my.hidrive.com/share/285fsd3a-b>

<https://my.hidrive.com/share/8p0kgeshxo>

**格羅斯曼錶業有限責任公司：**

<https://en.grossmann-uhren.com/>

**格羅斯曼線上精品店：**

<https://boutique.grossmann-uhren.com/>

欲取得更多資訊和高解析度圖片，請聯絡：

**媒體聯絡人：**

Sandra Behrens – 通訊/市場部主管

Uferstr.1

01768 Glashütte

電話：0049-35053-320020

傳真：0049-35053-320099

電子郵箱：[sandra.behrens@grossmann-uhren.com](mailto:sandra.behrens@grossmann-uhren.com)



TREMBLAGE in Rose Gold



TREMBLAGE Rose Gold, Calibre 100.1



TREMBLAGE in Stainless Steel



TREMBLAGE Stainless Steel, calibre 100.1